

# HEVINFO

**01/2019**  
 Die Zeitung der Freiburger  
 Hauseigentümer

## MEINE FRAGE AN DEN HEV

**Vor einem Jahr habe ich einem Paar eine Wohnung vermietet. Der Mietvertrag wurde von beiden Partnern unterzeichnet. Nun hat die Mieterin den Vertrag gekündigt, weil sie mit ihrem Partner nicht mehr auskommt und deshalb nicht mehr mit ihm leben will. Muss ich diese Kündigung akzeptieren?**



**ME JACQUES PILLER**  
 Vize-Präsident APF/HEV Fribourg

Wenn mehrere Personen eine Wohnung gemeinsam mieten, muss auch die Beendigung des Mietverhältnisses von allen Mietern unterzeichnet werden. Die Kündigung eines einzelnen Mieters ist nichtig. Dies bedeutet zwar nicht, dass ein Mieter die Wohnung nicht verlassen kann, da keine Verpflichtung zur Nutzung des Mietobjekts besteht. Kann also ein Mieter jederzeit ausziehen, so bleibt er jedoch solidarisch mit dem Mitunterzeichner gegenüber dem Vermieter haftbar.

Im Gegensatz zu dem, was bei der Miete von Geschäftsräumen erforderlich ist (Art. 263 OR), muss der Besitzer bei der Miete von Wohnräumen die Weigerung, einen Mietvertrag zu übertragen, nicht begründen. Der Vermieter kann somit eine Übertragung ohne Begründung ablehnen.

Falls der Vermieter einer Übertragung zustimmt, empfiehlt es sich zu prüfen, ob ihm dadurch keine wesentlichen Nachteile entstehen. Ist der verbleibende Mieter nämlich nicht in der Lage, die Verpflichtungen zur Zahlung der Miete und der Gebühren einzuhalten, ist von einer solchen Übertragung abzuraten.

Ebenso erscheint es sinnvoll, vor der Zustimmung zur Übernahme die Frage einer allfälligen Mietzinskaution zu klären. Letztere darf nur noch auf den Namen des verbleibenden Mieters lauten. Diese Frage muss zwischen den ehemaligen Partnern gelöst werden. Es ist daher ratsam, dass der Vermieter das alte Mietzinsdepot erst nach endgültiger Klärung der Angelegenheit freigibt.

Auch ist zu beachten, dass der Mitbewohner, der den Mietvertrag allein übernimmt, für die Behebung von allfälligen Schäden oder die Wiederherstel-

lung des Mietobjekts bei der späteren Rückgabe der Mietsache verantwortlich bleibt.

### WERBUNG

**Protekta**  
*Rechtsschutz*

Rechtsschutzversicherer  
 für Privatpersonen und Firmen.

## INHALTSVERZEICHNIS

MEINE FRAGE AN DEN HEV .....	1
DAS EDITORIAL .....	2
REZEPT .....	2
<b>VERSICHERUNG</b>	
Versicherung, Ein unverzichtbarer Schutz .....	3
<b>LEBENSRAUM</b>	
Intelligente Haushaltsgeräte erleichtern unser Leben ! .....	5
<b>FINANZ</b>	
Was beim Pensionskassen- Einkauf zu beachten ist .....	5
<b>LEBENSRAUM</b>	
Wie schaffen sie es ohne Insektenschutzgitter ? .....	6
<b>LANDSCHAFT</b>	
Nachhaltige Entwicklung : ein Widerspruch in sich .....	6
<b>GESUNDHEIT</b>	
Die Brennnessel, eine widerspenstige Pflanze von unschätzbarem Wert .....	7
<b>MITGLIEDER VORTEILE</b> .....	8
<b>KURZMITTEILUNG</b> .....	8
<b>KONTAKT</b> .....	8



**RUDOLF VONLANTHEN**

Grossrat, Präsident APF/HEV Fribourg

Liebe Hauseigentümerin,  
Lieber Hauseigentümer,

Kaum hat das neue Jahr begonnen, stehen schon wieder wichtige Abstimmungen und politische Entscheide an.

Wir sind erfreut, dass das Stimmvolk die Zersiedelungsinitiative am 10. Februar 2019 an der Urne klar abgelehnt hat. Aus allen Kantonen kam ein eindeutiges NEIN. Der absolute Einzonungsstopp konnte damit abgewendet werden. Damit erkannte man auch die Wirkung des revidierten Raumplanungsgesetzes und dessen Rückhalt in der Bevölkerung. Es zeigt aber auch, dass die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger keinen Stillstand oder gar Rückschritt wollen. Mit der Zersiedelungsinitiative hätte man die Entwicklung der Schweiz blockiert. Diejenigen, welche der Initiative zugestimmt haben, sind nun aufgefordert, die Verdichtung der Siedlungsgebiete nicht mit allerlei Einsprachen (Schattenwurf, Denkmal- und Heimatschutz usw.) zu verhindern.

Aber auch eine Änderung des freiburgischen Energiegesetzes steht bevor. Namentlich werden die Themen für den Ersatz von Elektroheizungen, der Anteil an erneuerbaren Energien beim Ersatz einer fossilen Heizung und der Eigenstromanteil aus erneuerbaren Quellen bei Neubauten behandelt. Es wird für den Grossen Rat des Kantons Freiburg nicht einfach sein, einerseits den Volkswillen durchzusetzen (Abstimmung über das Energiegesetz 2012) und andererseits die Mustervorschriften der Kantone im Energiebereich (MuKE 2014) umzusetzen.

Aus Bundesbern durften wir vernehmen, dass die zuständige Kommission des Ständerates bei der Beratung über die Abschaffung des Eigenmietwertes einen grossen Schritt weitergekommen ist. Wenn alles gut geht, sollte noch dieses Jahr das Thema im Parlament beraten werden, was bedeuten würde, dass die Änderung auf den 1.1.2021 in Kraft treten könnte. Der Vorschlag, den Eigenmietwert abzuschaffen, und somit die Hypothekarzinsen nicht mehr abzuziehen, aber der jüngeren Generation trotzdem das Bauen zu ermöglichen (Hypothekarzins während der ersten 10 Jahre abzugsberechtigt), ist weiter gereift.

Ferner mache ich Sie erneut auf die vielen Vergünstigungen aufmerksam, welche Sie als APF-HEV Mitglied geniessen.

Schlussendlich vergessen Sie unsere nächste Generalversammlung nicht, welche am Donnerstag, 6. Juni 2019 stattfindet. ✓

### Kürbis-Spinat-Lasagne



© Shutterstock

#### Für 4 Personen

Zubereitung: 40 Minuten  
Kochzeit: 35 Minuten

#### Zutaten

##### Spinat

- 1 EL Olivenöl
- 1 Knoblauchzehe gepresst
- 400g Blattspinat
- ½ TL Salz

##### Sauce

- 2 ½ dl Halbrahm
- 250g Ricotta, 50 g beiseite stellen
- 60g gereibener Parmesan
- 1 Ei
- ½ TL Salz

##### Lasagne

- 9 weisse Lasagneblätter
- 800g Kürbis (z.B. Butternut), in ca. 5 mm dicken Scheiben
- 20g geriebener Parmesan
- ¼ Bund Salbei, grob geschnitten

#### Zubereitung

##### Spinat

Öl in einer Bratpfanne warm werden lassen. Knoblauch andämpfen. Spinat nach und nach begeben, mitdämpfen bis alle Feuchtigkeit verdampft ist, Salzen.

##### Sauce

Rahm, Ricotta, Parmesan und Ei mischen, salzen.

##### Lasagne

Sauce mit den Lasagneblättern, Kürbisscheiben und Spinat lagenweise in die vorbereitete Form schichten. Restliche Ricotta darauf verteilen, Käse und Salbei darüberstreuen.

#### Backen

Ca. 35 Min. in der Mitte des auf 200 Grad vorgeheizten Ofens.

Quelle: [www.fooby.ch](http://www.fooby.ch)

#### WERBUNG



**IHR GEBÄUDE OHNE ASBEST**  
Erneuerung - Sanierung - Abriss

Desamtech SA - Rte André Piller 7 - 1762 Givisiez  
Tel. / Fax 026 411 23 04 - [info@desamtech.ch](mailto:info@desamtech.ch)  
[www.desamtech.ch](http://www.desamtech.ch)



**BD GÉRANCE**  
Gestion - PPE - Courtage - Fiduciaire

Nos agences  
**BULLE - FRIBOURG - ROMONT - BIENNE**

[www.bdgerance.ch](http://www.bdgerance.ch)

# Versicherung, Ein unverzichtbarer Schutz



© Shutterstock

**RUDOLF VONLANTHEN,**  
Past Generalagent

## HAFTPFLICHT

Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, für Schäden, die Sie Dritten zufügen, aufzukommen. Die Privathaftpflichtversicherung übernimmt die berechtigten Ansprüche gegen Sie; mehr noch, sie schützt Sie gegen unberechtigte Ansprüche. Die Forderungen Dritter können sehr hohe Summen erreichen, insbesondere bei Körperverletzungen. Gegen eine bescheidene Prämie schützt Sie ihre Versicherung bis zu einem Betrag in mehrfacher Millionenhöhe. Sie sind nicht nur als Haus-

besitzer versichert, sondern auch Ihre Familie. Sie deckt auch die Risiken als Freizeitsportler, Halter von Tieren usw. Auf Wunsch können Zusatzdeckungen für besondere Aktivitäten wie Jagd, Modellbau, Mieten von Pferden usw. angeboten werden.

## GEBÄUDE

Besitzen Sie ein Haus oder ein Chalet? Die privaten Gebäudeversicherungen schützen Ihre Immobilie gegen verschiedene Risiken wie Feuer, Elementarschäden, Wasserschäden, Diebstahl, Glasbruch, Vandalismus, Marderbisse oder durch elektrische Energie verursachte Schäden. Aussenanlagen sind ebenfalls mitversichert. Ebenfalls die Kosten für das Freilegen und Reparie-

ren von Leitungen. Die Gebäudekasko als Zusatzversicherung vergütet alle unfallbedingten Schäden am Gebäude und an den Aussenanlagen, selbst dann, wenn der Schaden von einem Mitglied Ihres Haushaltes verursacht wurde.

## HAUSRAT

Die Haushaltsversicherung deckt Ihre persönliche Fahrhabe gegen Risiken wie Feuer, Elementarschäden, Diebstahl, Wasserschäden oder Glasbruch Mobilien. Wählen Sie eine Basisdeckung und ergänzen Sie sie mit den Zusatzdeckungen Ihrer Wahl. Die Hausratkasko deckt alle unfallbedingten Schäden an Ihren Sachen, auch dann, wenn sie von einem Mitglied Ihres Haushaltes verursacht wurden. Es kann sich zum Bei-

spiel um einen Gegenstand handeln, den Sie versehentlich fallen lassen. Es stehen Ihnen weiter zahlreiche Optionen zur Verfügung, zum Beispiel einfacher Diebstahl ausserhalb des Wohnsitzes, Missbrauch von Kreditkarten oder Cyber.

## VERMEIDEN SIE EINE UNTERVERSICHERUNG

Denken Sie daran, regelmässig zu überprüfen, ob die im Vertrag vereinbarte Versicherungssumme auch tatsächlich dem aktuellen Neuwert Ihrer Sachen entspricht. Ihr Versicherungsberater hilft Ihnen gern dabei. So vermeiden Sie eine Unterversicherung, die im Schadenfall zu unerfreulichen Leistungskürzungen führt. ✓

WERBUNG

**JFD MAÇONNERIE Sàrl**  
L'artisan maçon à votre mesure

Route de la Scie 1  
1753 Matran  
Nat. 079 218 28 89

Tél. 026 401 32 58

www.jfdm.ch  
info@jfdm.ch  
Fax 026 401 32 59

trane-auto<sup>g</sup>

**Kanalreinigung**  
**Curage des canalisations**  
**Muldenservice**  
**Service multi-bennes**

it's clean...

**WC-Kabinen**  
**Cabines WC**



026 494 11 57

# SwissCaution, die Nr.1 in der Schweiz für die Mietkaution ohne Bankdepot: Die ideale Lösung für Mieter, Vermieter und Immobilienagenturen

**Die SwissCaution Mietkaution ersetzt das Bankdepot und bietet dem Vermieter oder dessen Vertreter gleich viel Sicherheit und Wert wie eine auf der Bank hinterlegte Garantie, jedoch mit besserer Qualität und schnellerem Service.**

**PATRICK OLTRAMARE**  
Geschäftsführer SwissCaution

Die Mietkaution ohne Bankdepot erfreut sich in der Schweiz wachsender Beliebtheit, weil dadurch das Geld von Privat- und Geschäftsmietern nicht auf einem Bankkonto blockiert ist.

Seit 1991 ist SwissCaution der führende Anbieter der Schweiz für Mietkautionen ohne Bankeinlage für Privat- und Geschäftsmietverträge.

In der Schweiz verlangt der Vermieter bei Abschluss eines Privat- oder Geschäftsmietvertrags vom Mieter in der Regel eine Mietgarantie. Während diese dem Vermieter Sicherheit bietet, kann sie für den Mieter hingegen eine finanzielle Belastung bedeuten. Viele Mieter verwenden ihr Geld lieber für anderes oder wollen nicht, dass es auf einem Konto blockiert ist.

Im Gegensatz zum traditionellen Bankdepot ist die Mietkaution SwissCaution einfach, effizient und schnell – mit ausgezeichnete Servicequalität. Frei von schwerfälligen Verwaltungsverfahren garantiert sie dem Vermieter auch einen massiven Zeitgewinn und eine beachtliche Reduktion der Verwaltungskosten. Gegen Bezahlung der vom Mieter überwiesenen Jahresprämie ver-

pflichtet sich SwissCaution gegenüber dem Vermieter zur Bezahlung aller gemäss Mietvertrag erfassten Schulden im Rahmen des gesicherten Betrags. Anschliessend muss der Mieter SwissCaution den Vorschuss zurück-erstaten.

#### Nutzen und Sicherheit für den Vermieter oder dessen Vertreter:

1. Dank der Einfachheit und Schnelligkeit unserer Verarbeitungsprozesse reduziert die SwissCaution Mietkaution die Verwaltungskosten erheblich.
2. SwissCaution verwendet sichere digitale Tools zur Überprüfung der Bonität von Mietern und hilft so Vermietern oder deren Vertretern, ihr Mietrisiko zu reduzieren.
3. SwissCaution garantiert eine kurzfristige Freigabe der Mietkaution.
4. Die Deckung der Mietkaution ist selbst bei Konkurs und Nichtbezahlung der vom Mieter geschuldeten Prämie gesichert.
5. Sobald das Mietkautionszertifikat ausgestellt ist, verpflichtet sich SwissCaution, dem Vermieter alle gemäss Mietvertrag erfassten Schulden bis zur Höhe der Mietgarantie zu bezahlen.

6. Dank einer für Fachleute reservierten und gesicherten Webseite (<https://pro.swisscaution.ch>) bietet SwissCaution Vermietern, Immobilienagenturen und Vermittlern einen personalisierten Kontakt sowie einen umfassenden Bearbeitungsservice für alle von ihnen vorgenommenen Mietkautionen.

#### FREIGABE DER MIETKAUTION

Nach Beendigung des Mietverhältnisses und im Falle einer Beanspruchung der Garantie ist das von allen Parteien im Zusammenhang mit dem Mietvertrag ordnungsgemäss ausgefüllte und unterzeichnete Mietkautionszertifikat an SwissCaution zu retournieren, um die Zahlung der geforderten Garantieleistungen auszulösen. SwissCaution wird den Mieter dann auffordern, dem Vermieter den Vorschuss zurückzuerstatten.

**Neu!** Seit dem 10. Januar 2019 bietet SwissCaution ein neues Versicherungsprodukt an: die Umzugsversicherung. Eine 100%ige Online-Versicherung für Einzelpersonen, die sehr nützlich ist, wenn Sie in Eigenregie umziehen und dabei etwas schief geht: <https://Umzugsversicherung.swisscaution.ch>

SwissCaution ist seit 1991 der führende Schweizer Anbieter für Mietkautionen. Als Versicherungsgesellschaft sind wir von der FINMA für Privat- und

Geschäftskunden zugelassen. Dank unserer Erfahrung im Risikomanagement und unserer starken Präsenz in der ganzen Schweiz mit einem nationalen Vertriebsnetz von über 2'500 Immobilienpartnern, allen Mobiliar-Agenturen und Poststellen geniessen wir ein hohes Ansehen. Die Qualität unserer Dienstleistungen wird allgemein anerkannt.

Mit über 200'000 angeschlossenen Kunden und mehr als 42'000 Neukunden jedes Jahr deckt SwissCaution über CHF 850 Millionen Mietkautionen, die einen jährlichen Mietwert von CHF 3 Milliarden repräsentieren. SwissCaution ist ein Unternehmen der Schweizerischen Mobiliar Genossenschaft.

Ab dem 11. Februar begrüssen wir Sie an der neuen Adresse des Hauptsitzes von SwissCaution in Nyon am Chemin de la Redoute, 54. Die Adressen unserer Niederlassungen in Bern, Zürich und Lausanne bleiben unverändert. ✓

**Kontaktieren Sie uns!**  
T 0848 001 848  
[info@swisscaution.ch](mailto:info@swisscaution.ch)  
[www.swisscaution.ch](http://www.swisscaution.ch)

COURANT FORT  
RÉSEAUX INFORMATIQUES  
TÉLÉCOM

**ÉLECTRICITÉ PROGIN SA**  
Route du Pâqui 4 - 1720 Corminboeuf  
TEL : 026 466 18 66 - FAX : 026 466 18 67  
[www.proginelectricite.ch](http://www.proginelectricite.ch)

Windig heute, was?  
Bin völlig durchgenudelt!

**Die KGV rät:**  
Heftige Winde können Outdoor-Mobiliar wegfegen.  
Bringen Sie Ihre Gartenmöbel in Sicherheit!

© [www.publideo.ch](http://www.publideo.ch)  
ECAB KGV  
[www.ecab.ch](http://www.ecab.ch)

## Intelligente Haushaltsgeräte erleichtern unser Leben !



**EMMANUEL ROSSIER**  
Verantwortlicher  
SARINA ELECTROMENAGER SA

Dank des Fortschritts in der Haus-technik und der Zunahme an automatisierten Behausungen bieten mehrere Haushaltsgerätehersteller nun auch intelligente Geräte an. Ob Geschirrspüler, Backofen oder Waschmaschine, vernetzte Geräte sind je länger je mehr Bestandteil des modernen Heims. Ihr Zweck ist es, den Benutzer in seinen alltäglichen Tätigkeiten zu unterstützen.

Ein vernetztes Haushaltsgerät muss an ein Netzwerk angeschlossen sein. Je nach Gebrauch kann dies über eine Ethernet- oder WiFi Verbindung erfolgen, um das Internet zu nutzen. Einige Geräte benötigen zum Anschluss ans Tablet oder Smartphone indessen eine Bluetooth-Verbindung. Die intelligente Waschmaschine ist ein wichtiger Bestandteil des neuen Marktes. Ihr wichtigstes Argument ist deren vereinfachte Steuerung mittels eines Tablets, die zu Hause oder aus Distanz durchgeführt werden kann.

Die vernetzten Geräte liefern praktische Informationen, ob es um den Strom- und Wasserverbrauch, die Programmdauer oder den Zustand des jeweiligen Gerätes geht. Sie können ebenfalls den Einkauf erleichtern, indem z.B. mittels eines vernetzten Kühlschranks mit integrierter Kamera in Echtzeit und aus der Ferne im Innern des Geräts nachgesehen werden kann, welche Lebensmittel fehlen bzw. vorrätig sind.

Für die Nutzer vernetzter Geräte bleibt jedoch die Sicherung vertraulicher und personenbezogener, im Internet kursierender Daten ein negativer Aspekt. Trotz der positiven Seiten des Systems bringt die steigende Funktionsvielfalt auch eine immer grösser werdende Datenmenge mit sich, die zu bewältigen den Nutzer zunehmend an sein Smartphone bindet. Ein Warnsignal der Waschmaschine, ein weiteres der Geschirrspülmaschine, ein zu überprüfendes Wäscheprogramm, zu startende Programme... , wer sich nicht zu den Experten zählen kann, dessen Leben könnte durch diese Technologien komplizierter, statt einfacher werden. ✓

## Was beim Pensionskassen-Einkauf zu beachten ist

**PATRICE DUPONT**  
Prokurist, verantwortlich für  
die Finanzplanung,  
Freiburger Kantonalbank

Wenn Sie die Möglichkeit haben, sich Ihnen die Möglichkeit bietet, sich in die Pensionskasse einzukaufen, ist dies in der Regel eine sehr gute Lösung zur Verbesserung der Vorsorgeleistung und gleichzeitig eine Möglichkeit, die damit verbundenen Steuerabzüge auszunutzen. Auch wenn Sie über das nötige Geld verfügen und es erst am Ende Ihres Berufslebens benötigen, müssen Sie vorgängig überprüfen, wie gut Ihre Vorsorgeeinrichtung ist. Es könnte nämlich sein, dass in Zukunft Sanierungsmassnahmen erforderlich werden.

### Das Grundkriterium ist der Deckungsgrad, der nicht unter 100% liegen sollte.

Unter diesem Blickwinkel wäre es für ein Ehepaar, dessen beide Gatten bei der Pensionskasse ihres jeweiligen Unternehmens versichert sind, von Vorteil, sich bei der gesünderen Pensionskasse einzukaufen. Zu diesem Punkt kommt ein zweiter hinzu: der Umwandlungssatz, der die Höhe der Rente auf der Grundlage des angesammelten Altersguthabens bestimmt. Demzufolge sollte die Pensionskasse mit dem hö-

heren Zinssatz gewählt werden. Dieses Kriterium sollte jedoch mit Vorsicht betrachtet werden, da der Zinssatz mittel- und langfristig nicht gewährleistet ist.

Die Analyse der Vorsorgeeinrichtung ist jedoch nur ein erster Schritt. Geht man davon aus, dass die Ehefrau ein geringeres Altersguthaben angesammelt hat als ihr Mann, was oft der Fall ist, ist es nämlich ebenfalls erstrebenswert, beide Einkommen der Ehepartner im Ruhestand bis zu einem gewissen Grad auszugleichen. In der Praxis werden Einkäufe nur in die Pensionskasse der Ehefrau getätigt, was ihr ermöglicht, ihre Rente zu verbessern. Überdies kann sich der Ehemann bei seiner Pensionierung allenfalls einen Teil seines Altersguthabens auszahlen lassen und damit die Rente kürzen. Das bezogene Kapital würde somit im Falle des vorzeitigen Todes eines der Ehepartner zur Deckung der damit verbundenen Einkommenslücke verwendet.

Einer alleinstehenden Person stellt sich ein völlig anderes Problem, da sie keine Wahl hat. Will sie ihr Alterskapital anstelle der Rente beziehen, muss sie sich zudem - wie jeder andere Versicherte - bis spätestens drei Jahre vor ihrer Pensionierung eingekauft haben. Jedoch hätte die versicherte Person in diesen drei Jahren durch die Durchführung von Renovierungsarbeiten an ihrer Immobilie erhebliche Steuereinsparungen erzielen können, da diese Arbeiten vollständig abzugsfähig sind. ✓



WERBUNG

**crinimax**

**Clément Peinture**

Crinimax  
Clément Peinture SA  
Karrweg 8  
1700 Fribourg

T 026 469 05 35  
F 026 469 05 37  
info@clementpeinture.ch

**Riveiro**  
Feuer ist unsere Leidenschaft...

... verfügt über ein qualifiziertes Team, das sich täglich für eine gute Beratung und massgeschneiderte Lösungen einsetzt, für die Lieferung und Installation von...

- Stückholz- Pellets und Wasserführende Öfen
- Cheminée-Anlagen und Einsätze
- Effektfeuer
- Kachel- und Speicheröfen
- Gartencheminées, Grills und Pizzaöfen
- Kaminzüge und Kaminsanierungen
- Reparaturen Unterhalt

**300 m<sup>2</sup> AUSSTELLUNGS-FLÄCHE**  
PERMANENT ÜBER 50 ÖFEN UND CHEMINÉES

**www.riveiro.ch**  
AVENCHES | Ch. des Artisans 5  
026 675 40 15

## Wie schaffen Sie es ohne Insektenschutzgitter ?

### OLIVIER FRAGNIÈRE

Verantwortlicher für Sonnenschutz - Vorhänge - Insektenschutz HKM SA, Givisiez

### WOZU EIN INSEKTENSCHUTZGITTER INSTALLIEREN?

Die Ergebnisse der globalen Erderwärmung stehen unwiderruflich fest: Die grossen Gewinner sind die Insekten. Sie nutzen die Gelegenheit und vermehren sich in einem schwindelerregenden Tempo. Die unwillkommenen Gäste in unseren Häusern können uns, gelinde gesagt, etwas aufregen. Denken Sie nur an die lästige Mücke, die mitten in der Nacht um Ihren Kopf schwirrt.

### Diskret, mit attraktivem Design, aber nicht nur...

Keine mit doppelseitigem Klebeband auf den Fensterrahmen geklebte Gitter mehr. Gönnen Sie sich eine fachmännische und massgeschneiderte Lösung. Mit besonderer Sorgfalt wurden Profile entwickelt, die den äusseren Rahmen des Fliegengitters bilden. Dies gewährleistet elegante und funktionelle Produkte, die sich perfekt in Ihr Zuhause einfügen lassen.

Ultraview-Gitter verbessern für Ihr Wohlbefinden nicht nur die Transparenz, sondern auch die Lichtdurchlässigkeit. Das Gitter ist auf den ersten Blick unsichtbar.

Das ist noch nicht alles! Sind Sie allergisch gegen Pollen? Statten Sie z.B. Ihre Schlafzimmer mit eigens für dieses Problem entwickelten und speziell angefertigten Pollenschutzgittern aus, die annähernd 100% der Pollen daran hindern, in Ihr Haus zu gelangen.

### WIE WÄHLT MAN EIN INSEKTENSCHUTZGITTER AUS?

Es gibt verschiedene Lösungen: Fensterrollos, Spannrahmen für Fenster, Schiebe- oder Drehtüren, plissierte oder seitliche Rollo-Systeme. Für Liebhaber der Haustechnik gibt es motorisierte Lösungen auf dem Markt. Was wählen? Vereinbaren Sie einen Termin mit einem Fachmann, der Sie in der Regel zu Hause berät oder Sie in seinen vielen gut ausgestatteten Ausstellungsräumen empfängt.



In Neubauten steht immer weniger Platz zur Verfügung, um unsere Insektenschutzgitter einzubauen. Planen Sie deshalb von Anfang an zusammen mit Ihrem Architekten Raum für diese Produkte ein. Es liegt in Ihrer Hand! ✓

## Nachhaltige Entwicklung: ein Widerspruch in sich

### CÉDRIC PROGIN

Landschaftsarchitekt  
dessine-moi un jardin GmbH, Givisiez

Während ich diese Zeilen schreibe, hat die Debatte zur Zersiedelungsinitiative gerade erst begonnen. Doch wie der Begriff "nachhaltige Entwicklung" heute angewendet wird, ist sie ein Widerspruch in sich, denn der Mensch hat vergessen, dass er selbst ein Element des Ökosystems der Erde ist. Ich finde es beispielsweise interessant, dass im Zusammenhang mit der Zersiedelung die galoppierende Urbanisierung am häufigsten erwähnt wird. Im Hinblick auf die Ökosysteme und die biologische Vielfalt trägt jedoch auch die Ausweitung der intensiven Landwirtschaft, die für die Ernährung eines ebenso galoppierenden Bevölkerungswachstums notwendig ist, zur Ausbreitung der Städte bei.

Dieses Phänomen könnte jedoch in bebauten Gebieten durch den konsequenten Anbau auf Landflächen in der Stadt teilweise beseitigt werden. Die Bodenverschwendung begann mit der Brachlegung von Zwischenräumen, aber in den letzten Jahren ist die Zahl der Bürger gestiegen, die zu Experimenten im urbanen Gemüsebau bereit sind. Zudem leistet die gerne damit verbundene, nur kleine

Infrastrukturen erfordernde Kleintierzucht auf lehrreiche und ökologische Art und Weise grosse Dienste (Mähen und Entsorgen/Abfallverwertung von Speiseresten).

Das urbane Gärtnern bietet unzählige Vorteile und der oft vage und falsch eingesetzte Begriff der nachhaltigen Entwicklung wird so auf der individuellen Ebene konkret.

Wirtschaftlich gesehen bezahlt sich das Engagement durch die Ernte aus und Besitzer, die ihr Land zur Verfügung stellen, müssen dessen Unterhalt nicht mehr bezahlen.

Auf sozialer Ebene hat die Stadtbevölkerung so die Möglichkeit, sich wieder mit den biologischen und ökologischen Realitäten vertraut zu machen, je nach dem Einsatz, den sie Jahr für Jahr zu leisten gewillt ist. Die Gartenarbeit fördert zudem den Dialog und zahlreiche Experimente zeigen, dass Beziehungen zu lebenden Organismen, zur Zeit und zur Arbeit von grosser pädagogischer Wichtigkeit sind.

Aus ökologischer Sicht kann die Abnahme der städtischen „grünen Wüsten“ der biologischen Vielfalt nur guttun.

Ich möchte gerne mit konkreten Beispielen auf das Thema zurückkommen. Und Sie? ✓



### WERBUNG

**HKM SA**



[www.hkm.ch](http://www.hkm.ch)

Bodenbeläge · Parkett · Terrassen  
Insektenschutzgitter · Sonnenschutz  
Vorhänge · Doppelböden · Falt- und Schiebewände

Rte André Pillier 7  
1762 Givisiez  
T. 026 347 20 00  
F. 026 347 20 09

Ch. de Longemariaz 6  
1023 Crissier  
T. 021 510 20 20  
F. 021 510 20 29

Ch. des Aulx 5  
1228 Plan-Les-Ouates  
T. 022 552 34 34  
F. 022 552 34 39

Freiburg, Waadt, Wallis

**NETEC SA**  
Assainissement & Nettoyage  
Incendie - Dégâts d'eau

Ihr Spezialist für Feuerschäden, Wasserschäden, private  
und industrielle Reinigung  
Intervention 24/24

**0800 240 002**

Rue de Vevey 202, 1870 Bulle / Verrerie SA, 1870 Monthey / Rue Etraz 4, 1002 Lausanne

Datenblatt

URTICA DIOICA

GESCHICHTE

Die in der Antike verehrte Brennnessel wurde von den Griechen als Gemüse verzehrt und sollte sie das ganze Jahr über vor Krankheiten schützen. In der germanischen Kultur wurde die Brennnessel (Donnernessel) Donar, dem Gewittergott und obersten Gott des Pantheons, gewidmet. Man dachte, dass die "Donnernessel" vor Blitzen schütze.

ETYMOLOGIE

Urtica kommt aus dem Lateinischen urere, was soviel bedeutet wie urere. Es gibt zwei Arten von Nesseln: Die Urtica urens, die brennende Nessel (Kleine Brennnessel) und die Urtica dioica, die zweihäusige Nessel (Grosse Brennnessel). Dioica bedeutet zweihäusig, d.h. ein Teil der Brennnesselpflanzen hat nur männliche Blüten und ein anderer nur weibliche. Die Bestäubung erfolgt durch den Wind.

BOTANIK

Die Pflanze aus der Familie der Urticaceae ist mehrjährig, von dunkelgrüner Farbe. Sie erreicht eine Höhe zwischen 50 und 120 cm. Die traubenförmigen, hängenden und verzweigten Blütenstände sind länger als die Stiele. Die Stängel und Blätter sind mit Brennhaaren bedeckt, die bei Berührung brechen und eine hautreizende Flüssigkeit freisetzen.

HEILWIRKUNG

Die Pflanze kurbelt den Stoffwechsel an, wirkt mineralisierend, harntreibend, stärkend und ist nützlich bei Prostatabeschwerden. ER

# Die Brennnessel, eine widerspenstige Pflanze von unschätzbarem Wert

**Die Brennnessel ist eine wunderbare Pflanze mit vielen Facetten. Alle ihre Teile können genutzt werden: die Blätter, die Wurzeln und sogar die Samen.**



EMANUEL ROGGEN

Diplomierter Drogist  
Geschäftsführer der Roggen GmbH,  
Domdidier - Estavayer-le-Lac - Romont

In der Natur wächst die Brennnessel überall dort, wo der Boden verschmutzt wurde. Sie reinigt und remineralisiert ihn. In unserem Körper spielen Brennnesselblätter die gleiche Rolle. Sie erhöhen die Diurese (die Harnausscheidung durch die Nieren) und helfen, den Harnsäurespiegel zu senken. Brennnesseltee wird bei rheumatischen Erkrankungen wie Gicht oder Arthritis, entzündlichen Erkrankungen der Harnwege und Hautproblemen (Urtikaria) empfohlen.

Im Altertum geisselten sich Rheumatiker mit frischen Brennnesseln, um

ihre Schmerzen zu lindern. Dies regt die Durchblutung an. Als spagyrische Essenz wird die Pflanze gegen Anämie empfohlen, da sie einen hohen Eisenanteil enthält, der die Bildung von roten Blutkörperchen fördert. Äussere Anwendungen helfen, Haarausfall zu reduzieren. Früher wurden Brennnesselsamen in der Geflügelhaltung verwendet, um die Legeleistung zu erhöhen, eben verblühte Brennnesselsamen verhelfen zu stärkeren Eierschalen.

Brennnesselsamen werden als Tonicum, Stimulans und zur Stoffwechsellankurbelung eingesetzt. Bei Erschöpfung, Müdigkeit oder Anämie kann eine Mischung aus einem Teelöffel Brennnesselsamen, einem Eigelb und einem kleinen Glas Malaga oder Cognac zubereitet und abends eingenommen werden. In Kombination

mit Weidenröschen, Kürbiskernen und Sägepalmenextrakt (als Tabletten oder Tropfen) wird die Brennnesselwurzel bei Harnproblemen, verursacht durch eine gutartige Prostatavergrösserung, eingesetzt.

Im Garten wird Brennnesseljauche (auf 10% verdünnt, d.h. 1 Liter Jauche auf 9 Liter Wasser) als Düngemittel oder zur Behandlung von Schädlingen und Krankheiten eingesetzt. Ein Ballen frischer Brennnesseln im Pflanzloch von Tomaten wird bis zu deren Ernte wertvolle Substanzen abgeben und wunderbare Früchte zeitigen. ✓

WERBUNG

Conseil  
Vente  
Installation

**SARINA**  
Electroménager

www.sarina-electromenager.ch

Seit  
**80**  
Jahren

an Ihrer Seite!  
Danke für Ihre Treue.

**RM**  
Robert Mauron SA

Sanitaire Anlagen  
Wasserversorgung  
Spenglerei  
Bedachungen  
Unterhalt

robert-mauron.ch

Rue du Progrès 3 • CP 1031 • CH-1701 Fribourg  
Tel. +41 (0)26 424 28 54 • office@robert-mauron.ch

### Die Apotheke Dr a Marca, seit 90 Jahren drei Generationen von Apothekern zu Ihren Diensten



1927 eröffnete Dr. Auguste a Marca sein Labor an der Bahnhofstrasse 4 in Freiburg. Zu diesem Zeitpunkt wurde der alte SBB-Bahnhof an seinen heutigen Standort versetzt. Nach der Heirat mit Germaine, geborene Ravinet, ebenfalls Apothekerin, wurde die Apotheke schnell bis über die Stadtgrenze hinaus bekannt und viele Patienten kamen aus dem ganzen Kanton zu "Marca".

#### DIE APOTHEKE DR A MARCA FEIERT IHR 90-JÄHRIGES BESTEHEN!

Während der neunzig Jahre des Bestehens der Apotheke wurden die Räumlichkeiten in sechs aufeinander folgenden Umbauten immer wieder modernisiert und auf den neusten Technologiestand gebracht. In den 1970er Jahren wurde das Fortbestehen durch die drei Kinder der Gründer, Simone, Jean und Michèle a Marca, gewährleis-

tet, die das Familienunternehmen stets mit Erfolg und Leidenschaft weiter entwickelt haben. Nach 45 Jahren am Steuer des Unternehmensschiffs ist Michèle in den wohlverdienten Ruhestand getreten und die Enkelin der Gründer, Catherine, ist nun für die operative Leitung der Apotheke verantwortlich.

Seit drei Generationen ist die Apotheke Dr a Marca Ansprechpartner für einen

vielfältigen und anspruchsvollen Kundenkreis, was den Beruf des Apothekers so spannend macht! Alle a Marca Apotheker danken den rund hundert Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die es ihnen ermöglicht haben, ihre Kunden zu bedienen und ihnen zuzuhören.

**Die Apotheke Dr a Marca**  
Avenue de la Gare 4 - 1701 Fribourg  
Tel. 026 347 27 27

WOHLBEFINDEN



**HEV-Mitglieder erhalten  
10% Rabatt auf die Abgabe  
von Medikamenten  
der Kategorien D und E  
und auf Drogerieartikel**

## KURZMITTEILUNG

Wir weisen Sie bezüglich des Rechtsschutzes darauf hin, dass der Beitragspreis von CHF 80.- den Ort des Basisrisikos, also Ihre Adresse, einschliesst. Wenn Sie eine oder weitere Wohnungen an einer zweiten Adresse besitzen, ist es unerlässlich, dass Sie den / die Ort (e) schriftlich anmelden, damit diese versichert und in Ihrem Jahresabonnement enthalten sind. Die Prämie wird entsprechend angepasst werden. Die Jahresgebühr für: 1 Objekt: CHF 80.-; 2 bis 5 Objekte: CHF 105.-; 6 Objekte und mehr: CHF 130.-; Jahresprämie der Verlängerung des Rechtsschutzes bei der Protekta pro Mietobjekt und pro Jahr: CHF 40.-.

Das Datum der Generalversammlung des HEV Freiburg ist auf **Donnerstag, 6. Juni 2019** festgelegt. Die Einladung wird in der nächsten Ausgabe unserer Zeitschrift publiziert.

Wie Sie bemerkt haben, wurden die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2019 verschickt. Für Ihre geschätzte Überweisung danken wir Ihnen im Voraus.

## KONTAKT



#### Geschäftsstelle

Av. de Beauregard 30 // 1700 Freiburg  
T. 026 347 11 40 // F. 026 347 11 45  
info@apf-hev-fr.ch // www.apf-hev-fr.ch

#### Hotline Stunden

Jeden Tag von 8.30 Uhr bis 11.00 Uhr

#### IMPRESSUM

Herausgeber: APF-HEV Freiburg  
Design: Piment Graphic Design, Givisiez  
Illustrationen: Joël Meyer, Freiburg  
Druck: Druckerei St-Paul, Freiburg  
Auflage 01/2019: 2450 Exemplare (1750 auf Deutsch, 700 auf Französisch)  
© www.apf-hev-fr.ch - März 2019

## WERBUNG

**WARUM BLEIBEN DIE MEISTEN  
ÖLHEIZUNGSBESITZER BEI  
DER ÖLHEIZUNG?**

Fragen Sie uns. Wir erläutern  
die Gründe.

Kostenlose Beratung  
**0800 84 80 84**

**HEIZEN MIT ÖL**  
Die raffinierte Energie

**Renovations-  
HYPOTHEK  
FKB**

**RABATT  
BIS ZU  
0,5%**  
AUF DEM VEREINBARTEN  
5 JAHRES ZINSSATZ



Für Renovationen, Umbau oder  
Vergrößerung einer Liegenschaft

**Freiburger  
Kantonalbank**

www.fkb.ch

einfach offener